



DE LA VIDA MUNDANA (per Marqués de SADE)



— ¡Ay, reyet meul! ¡Me tens loca de remat! ¿Qué no faría yo per tú?
— T' advertixc que no més duc 50 duros en la cartera.

Ayuntamiento de Madrid

Efemérides valencianes

- 20-SEPTIEMBRE-1390.—En prohibi-
da, per mig de pregó, que ningu-
na persona, fora de la condició que
fora, tinga per amiga a ninguna
prostituta.
- 21-SEPTIEMBRE-1803.—Es tancà
el port d'Alacant per la febra
gropa.
- 22-SEPTIEMBRE-1609.—Es publica
en València, per bando del virrey,
la orde d'expulsió dels moriscos,
decretat per el rev Felipe III.
- 23-SEPTIEMBRE-1834.—Chunt a les
parets de la Sintadela fusilen a Vi-
cent Venderola y al teniente Pa-
squal Barrachina.
- 24-SEPTIEMBRE-1889.—Es celebra
en Mogent l'apertura de la nova
iglesia parroquial, d'estil bisanti,
projectat y dirichida per don An-
tonio Ferrer Gómez.
- 25-SEPTIEMBRE-1881.—Comencen
les obres de tendido de linea fé-
rrea para el ferrocarril de Xàtiva
a Albufera.
- 26-SEPTIEMBRE-1889.—Es celebra
en la ciutat d'Alcira, solemnissi-
mament, el cent aniversari del martiri
de Sant Bernat, Maria y Gra-
cia, tan venerats en la Ribera del
Chúquer. La festa principal
d'este dia, pues antes y después tam-
bé hagueren festejos de menos
importancia.

ALLIPEBRE

Tirrin... tirrin... tirrin... Tirrin...
tirrin... tirrin...

—¡Que, che, che! Has el favor
de no escundir. ¡Vaya estro-
picio que me has armat en las
cavernas! ¿A qué viene eso, Co-
yete?

—No soy Coyete, señor Dimonio.
—¿Cómo que no? ¡Po, quién
eres, criatura?

—Soy el beaón más chicolito.
—¡Ah! Bien, bien. ¿Y qué te
trae por aquí?

—Mau entido pa que li diga
que Coyete no podrá venir a con-
ferenciari con ustel.

—Otra, y van milenta. ¿Qué li
pasa al amigo Coyete?

—No sabemos nada d'él. Sólo
sabemos que en casa no se halla.

—¿Que en casa no se halla? Pos
si en casa no se halla... casa-alla,
callasa. Está claro.

—Mi mamá dice que autis d'
anoche, en la Pechina, vieron un
bulto que parecía un cuero, porque
había vino por todas bandaa...

—Pos no me digas más; ese es
Coyete.

—Eso dice mi mamá, que, por
las señas, no puede ser otro.

—¡Aun no asamos!... Pos con-
do vengon las chinas, preparar-



—¿Qué las ara?
—Treballa d'imachinasio.
—¿Y aixó qué es?
—Que m' imachine que treballe.

VALENCIANS ILUSTRES

ENRIQUE PÉREZ ESCRICH

Naixqué en València el 6 d' Octu-
bre de 1829. Desde molt chove sentí
desarrollarse en él les aficions litera-
ries, particularment la dramática, per
lo que procurá l' amistat de autors y
comics en la sena sinitat natal.

La mort, casi repentina, dels pa-
res d' una chove, de qui estava ena-
morat, donà lloc a que posara de ma-
nifest la bondat inagotable del seu cor
y la reclusió de les intensions que guí-
s sempre els seus actes. Tenia entons

nostre biografiat 19
años y va contraure
matrimoni en la che-
ve de referensia, en
carregant-se al propi
temps de la educa-
ció de quatre cher-
manets que la cho-
ve tenia.

A tal edat, sinet
bens de fortuna y en
tal càrrega, la vida
se li feu difisil, per
lo que, buscant ma-
chors horisonts, de-
sistí fijar la seua re-
sidencia en Madrid.

En 1850 estrenà
la sena primera co-
media titulá "El Rey
de bastos", y l' éxit
fon lo sufisient ala-
lagador para que de-
finitivament se li
obrigueren de par en par les portes del
temple de Talia, y pronte al primer
estreno varen seguir els de les obres
"Juan el tullido", "Sueños de amor y
ambición", "Los extremos", "Calami-
dades", "Cuatro, pida y alcohol" y
"Alumbra a tu víctima".

La repetició de tants estrenos ha-
bia de cridar forosament l' atensió de
la chent de lletres, pero no obtingue
el favor del públic. Durant l' añ 1856
va estrenar sis obres més, en les que
se cultivà tot: drama, comedia y sau-
nel, obtenint machor éxit entre l' ele-
ment popular. No se desanimá, y mes-
clant lo históric en lo fabulós, lo na-
tural en lo fantástico, doná al teatro,
en l' espay de quatre años, 18 obres
més entre comedies y sarsucles. Algu-
nes d' estes ya asseguraren el triomf
del literato, pero no arribaren a con-
sagrarlo. Pero l' escritor tenia una fé-
rrea voluntat y seguí treballant en em-
peño. Estaba entons en boga la no-
vela per entregues, que cultivaba en
extraordinari éxit el gran novelista an-
dalús don Manuel Fernández y Gon-
záles, y a este nou aspecte de la lite-

ratura dedicá les seues activitats el
señor Pérez Escrich, y en ella trobá
la consagració que no pogué alcan-
sar en el teatro. "El Cura de Aldea" fon
l' obra teatral que machor éxit al-
cansa de quantes escrigué Pérez Es-
erich, y esta obra fon la que va ele-
chir para la seua primera novela. Y
triumfa en tota la linia, pues es ve-
neren molts mils d' eixemplars, més
que se n' habien venut hasta enton-
ses de atres noveles y atres autors. Este

éxit l' animá a
escriure para la no-
vela per entregues y
pronte es feu l' au-
tor favorito del pú-
blic, tant, que un
editor li va firmar un
contracte per el que
es comprometia l'
autor a no escriure
sino para ell mediant
la suma de 40.000 a
50.000 pesetas anuales.

Al vorec Pérez
Escrich poseedor d'
una renta tal, tras-
ladá la seua residen-
cia a Pinto, en les
inmediacions de Ma-
drit, non escrigué ca-
si totes les noveles
seues, que formen un
catálogo de tituls in-
terminable.

Pero Pérez Escrich no podia ne-
gar la bondat del seu caràcter y molts
lletresats a literatos acudiren al seu
favor manerari, que Escrich may negá,
y per lo bla del seu caràcter mori
pobre, quan habera pogut reunir un
bon capitale para la vellesa.

L' aparició en la novela dels se-
lebrats escritores Alarcón y Pereda,
Valera y Galdós, obrint nous horisonts
a esta forma literaria, doná el colp
de gracia a la novela per entregues,
lo que motiva, si no l' eclipse total,
una gran decadencia en el chémero, y
esta decadencia habia de repercutir for-
sament en el novelista valensià, que,
ya vell, acabá la seua vida seguint di-
rector de l' "Asilo de las Mercedes",
de Madrid.

Molt poc, casi res, fon lo que Pérez
Escrich escrigué en valensià, pero
rara es la novela en la que no dedi-
que un carifós record a la mare Va-
lencia, de la que fon ell qui digué que
era la millor terreta del mon. Y ho
escrigué aixina, en valensià.

Mori l' insigne novelista en Madrid
l' añ 1897.



le una camilla. ¿Y no t' han dao
ningún recuo pa mí?

—Que presente ustet las excusas
a los lectores.

—Ellos ya saben cómo las gastó
Coyete.

—Abur, y dispíense, señor Di-
monio.

—Abur, pachet, y recuerdaes pa
tu mamá.

Tirrin... Tirrin...

Tonterías

El otro día me visitó un pa-
ciente de lecos (de Gandia), que
es llaurisio, y el pobre estaba des-
consolato porque ha plantao melo-
nes diáveros, y ya saben osto-
des lo que pasó el otro año pa-
sado con el dichoso cuquito ma-
ligno.

Y como parece que mi pacien-
te ha veldo ya algún cuquito de
los de "marraes", pos me he pro-
mitido darle un consejo, y li he
dicho, digo:

—Mira, Batiste: si quieres sal-
var la collita, hases lo que te voy
a desir:

Coges, agurras y agofas una
botella de Casalla fuerte y un

ambudito pequenito, y todos los
días, en dichuno, les hases un fo-
raito a cada melón, y con el em-
budo les tiras un poco de Casa-
lla...

—¡A ver si asína consigues que
maten el cuc!!

Y se marchó más tranquilo.

Rafa

Sígnonets en punta

L' amic Visentico "el Chuto"
a tira d' Alsira aná,
y el bon chieot se compes-
un estupendo gayato,
pues diu vol vore el logra,
en eixa arma qu' es tan bona,
domar un poc a la dona
y a la fiera de la voga.

Als dos dies qu' es casó,
me va dir un amic meu:

—Creume a mí y casó, Mateu;

¡la millor vida que has!

Mea pasó un añ, y em feu bal-
tant coll de figa parida:

—Mateu, may me casarío
si yo ara fera fadrí.

FEITO DE CARCAIXEN.

(De la "Peña Alegría").

Diuen per ahí...

...que a eixe que li diuen Salus-
tiano, pero que no li diuen Salustia-
no, es un chic incapas de referse
quan li peguen una bofetá.

...que a Marieta, la chica del qui-
xal, li han pariat tres chies y no
sap per quin desidirse.

...que en la ex Baixá de San
Fransés his un antic veí que d'
allí no el trauen ni en ganchos.

...que si es veritat lo que diuen,
té raó l' home.

...que en la plass de la Congre-
gació han vist a Tacnons parlant
molt acaramelat en la rubia del 43.

...que Emilieta la de Benifelsorc
ha tingut un disgust molt gros en
el novio.

...que el rellonche de Santa Vals-
lina, de nit pareix la lluna en
eclipse.

...que els fallesos dels carrers de
Grasia y En Sans es creien que els
habia ixit la Loteria, y s' han en-
dut marro.

...que Moya, en Monserrat, dona
probes de no servir para aviaor, per-
que li entra el vértigo.

...que Ricardo Vecina mencha to-
tes les nits sopes d' all.

...que Camilo Pérez del Foso ha
caigut en gracia en casa la Ratá.

...que ya no hía qui vulga baure
vi del Venao.

DE PAELLA

¡Agárrat, Peret!

D' "El Liberal", de Madrid.

"Caballero 35 años, protegerla
75 pesetas mensuales señorita em-
pleada munos veintiocho. Ni loros
ni mundanas."

Entonses, per quinze duros al
mes, ¡qué vol? ¿Una princesa
reaa?

Notisia fresca:

"Bombay.—El gobierno ha vo-
tado una ley prohibiendo los ma-
trimonios entre hombres de más
de cuarenta y ocho años y muje-
res de menos de dieciocho, bajo
pena de prisión y fuerte multa."

Pero home, ¡qué més pena que
la d' efectuar un matrimoni en
eixes desproporsions en la edat?

Vacha un anunsiet:

"Señora joven, guapa, desea
100 pesetas caballero formal, re-
servado, cambio máquina de es-
cribir. Escribid...", etc.

Bueno, ¡qué té que vore la cho-
ventut y la guapura para un sim-
ple cambi de máquina d' escriure?
¿Se ho expliquen vostés?



—¿Tú has dit que la meua dona es
chita en dos maches?

—¡Sí, home! ¡Tú y el chiquet que
váreu tindre l' atre día!

CANçons VALENTIANES



Les dones quan son fadrines
diuen que no els agrada el vi;
pero així que son casades
els agrada més que a mi.

La mare de Déu es santa
y no té cap de pecat;
lo que en tinc més de huitanta
que m' en llevi la mitat.

Em diu que com sent tan
chove,
tots els cabells tinc ya blancs.
Ay, chica! Cagid sobre elles
nevada de desengana.

Ma mare no vol que em case
perque no tinc saragüells,
yo li dic que vull casarme
en camisola mateix.

Llechim en un semanari bar-
seloní que en una botigueta de
Sans havia un llotreret que dia:
"La Casa rep directament els
ous dels seus parents de Molle-
ruba."

¡Sí! ¡Caramba, caramba, ca-
ramba!

Vechen este:

"Se vende pájaro enjaulado,
muy cantador, muy cariñoso y
come de todo. Razón..."

¡Mencha de tot! ¡Caragols de
corfa y molla també!

D' una revista de boua:

"Cuarto.—Heriberto dió va-
rias verónicas regulares.

Hubo un buen tercio de qui-
tes.

Heriberto hizo una faena va-
liente, con pasos de trinchera,
(vacación general)..."

¡Regulares! ¡Tercio! ¡Trin-
chera! ¡General!

¡Asó es la guerra de Marrue-
cos!

Un altre anunci:

"Para explotar negocio en
marcha, gran porvenir, necesito
socio capitalista."

Pues, home, aprofites quan a'
en tire uno al ruedo, on la Pla-
sa, y agáfele vosté antes que li
guañe la ma la policía.



—¿Vols dinar en mi?
—Sí, ¿Aon?
—Saps l' hotel Palace?
—Sí.
—Pues en casa Capes.

CAP AMUNT Y CAP AVALL

Hia qui vol anar al sel
perque, segons li han contat,
el que 's usi un desgrasiat,
mencha allí coques en mel.
Y son tants els conformats
que se jalen les tals holes!
No pensa així Romanones
ni el cor de ambs potents.

Un llaurador d' Alfafar,
chuzor empedernit,
el seu choc més desidit
era a les soles chuar.
La sort se li va refer,
y en certa ocasió marrá,
y una vota li doná
el passaport p' al sequer.

—No sé com no em torne loco!
—Home, perque no pot ser.
Presisa pera estar foll
que 's perga l' emeniment.
Y mal será que se perga
cosa que uno no té!

Busca la sort grossa el pobre,
som a solusió final.
Quin desespero el que fía
en el lotó de Nadall!

Tenim lo més essencial:
salut, tabaco y dinés,
y, pa que no falte res,
hasta forsa en lo... bigot.

Análisis político

Gundaloñe y camaradas
(primos, nebots y coñechos),
tántas conferencias dadas,
tántas miles de emboladas
com plוגudas de los siglos.

Uno d' ellos preguntó:
¿No hay libertad de parola?
Pues coando manaba yo
todo, todo es publico...
(si pasaba de mi taula).

Otro dijo: ¿M' asueháis?
Pues yo pido que m' autegren,
pero pido que m' oigáis;
si no os gusta, m' autegáis...
y ¡paf! drapó que li peguen.

Aguarda, pues. Un señor
fa un partit desconocido.
Se trata de un gran valor
qu' es tres vegadas doctor
y quinientas mal partido.

¿Qué fan!—Tirar de la gorra.
¿Qué es un partit?—Una breva!
¿Quién lo dirige?—Una seba!
¿Un nom?—Partit de la Porra.
¿Un altre?—Un. M.r.d. N.v.

PEPE SALA

NOTISIAS LOCABLES

En el bar "La Guindaina" se
liquidan las existencias.

Ayer se 'n liquidaron dos de
sendas puñaladas en el sashin.

¡Aprovechar la ganga los que
ceteáis aborridos de la vida!

Ha entrao en el onseno mes
de su embaraso la aplaudida rum-
bis y immaculada señorita Pan-
dalfa Bufanúbola.

Cuando sea que sea y avisare-
mos a nuestros lectores.

S' aucoentra entre nosotros el
gran propagandista de la borra-
chera libre don Anisete Casalla
de Ron.

Mos ha prometido donar una
conferencia en nuestro porje, a
la que se entrará en completo
estao d' embriagues pa evitar
conflictos, y aloego embarcará pa
Noeva Yorke a propagar sus doc-
trinas, a vore si lo anomenan
presidente y acaba con la ley
sera.

Hombres así hacen falta en l'
Añilo, pa justificar la existencia
d' esta clase d' edifsios.

Entre los miles de viajeros que
diariamente seculan por el poen-
to de Madera, ha surgido la ide-
ya d' huser una suscripción popu-
lar pa vore si la pobresita Com-
pañia de Tranvías y Ferrocarril-
les Económicas de Valencia, que
sólo tiene un capital flotante de
unas docenas de millones de pes-
etas y reparte a sus accionistas
misérrimos dividendos de miles
de duros, construye otro poente-
sito que esté más en armonía con
la importancia de nuestra capi-
tal.

A tal fin, LA CHALA se aso-
cribe por cinco céntimos.

¡A vore si conseguimos tener
un poente descatico, caray!

Hemos visto entrenándose con
vacas bravas, en los apartaos
que en el barrio chino posea la
Chaparrona, consensuada ganadera,
a los futuros astros coletudos el
Chinche-Chico y Garronets III.

Les vimos huser una faena es-
tupenda en una vaca corpulenta
y de muchos pitones, pero los
chicos fueron enganchaos de malo
manera y ahora gimen s' aguer-
da en el catre del dolor.

No li fa; que se curen pronto
y que contende l' entrene pa do-
nar de comer a la siensia médica
es lo que lis deseyamos.

Ha corregido el rumor de que
s' ha fugao de la casa de Pater-
na el famoso Nano de la calle
del Llope.

Trolas y patacas. El gran Nano
contenúa tan pito y tan eam-
pante, resibiendo en el trasero las
firmas de sus admiraores, en sus
posiciones de La Cañada.

¡Pero cuidao que hay chento-
leta embustera en este mundo de
micos!

Noticias monosipales:

Charrando ayer los chaleros con
el guardia de la porrita ese que
se pone ahí en la esquina, mos
dijó que él no está conforme con
todo eso que se habla y s' ascri-
be sobre el mercao d' abastos,
que el cree que se debe li a oros
que son triunfos, como dijo Eva-
lunte, y que alguna ves que ofa
no está mal que se vaya a copas
pero nunca a espadas.

Bueno, estas manifestaciones del
guardia de la porrita ya las co-
mentaremos coando haiga desapa-
resido del todo la censura.

Dice "The Times" en su edito-
rial d' ayer:

"King maehester the Hoing
qualalther emation in pertonse

REFRANS VALENTIANOS



Ni pel de col ni casarme
en qui no em vol.

En los temps urds, la
prudencia y tous cabals.

Sine vi, dones ni or, el
mmu seria millor.

Mal fonament, ruin casa

No es concix l' houte perdit
sino quan es abatut.

San Silvestre,
porta les bruixes del cabestre.

El que es ruin,
pronte es dona a conèixer.

nabemson the colingth roun toufe-
rin libre cotonpel."

De acuerdo con el cólega, pero
no podría disirmos en buen espa-
ñol qué caray quiero disir todo
eso, que no lo antendemos!

Porque sólo andevinamos el lí-
nal, esto es, lo de "libre coton-
pel". ¡Estará esto relacionao con
las vesitas clandestinas que se ha-
sen al barrio chino?

Esperamos sentaos l' aclarasión
d' el querido cólega.

Llamamos l' atención del dis-
tinguido sportman Godofredo Si-
galela aserda de l' hecho siguien-
te: En todas partes por donde va,
va disiendo que es chulero, y que
ascribe en LA CHALA, estando
encarregao d' una de sus sesio-
nes; y como dise eso, y debe tan-
to a todo el mundo, en esta Re-
dacción se mos plueven los aere-
dores del tal Sigalela amb la pre-
tensión de cobrar, cosa que no ha-
remos may, ni por él ni por nos-
tro corresponsal Kakau.

¿Qué s' ha creído osté, hombre?
¡A casa Cayol, ara que ya no
existe!

¡Padeseis tos, reuma, catarros,
tersianas, broncomemonia, estreñi-
miento, diarrea, fiebres tifoides,
etsétern, ets., ets!

¡Comprad LA CHALA!



—Ya s' ha posat a ploure. ¡Sort que
no he agafat el paraigues, novet que
está eutara!



—¿Conex a Ernesto?
—Sí. M' el presentaren a les dou a les onse erem novios, y antes de va dotse ya habiem trencat palletes.

Método Woronoff

El señor Raspall, cuan s' entera dels descubriments de Woronoff, va llançar un sospir de satisfacció. La seua prematura decrepitud podia ser curada, ya que dinés en tenia de sobra. Si no n' havia prou en un mico, se n' emplearieu dos.

L' operació, feta en París, anà com una seda. Tant, que cuan el señor Raspall va ixir de la clínica, s' en va anar a gastar vint francs en una madam que li va fer l'ullet. Aixó era un lujo que fea anys no es podia permetir.

Es trobava un altre home. La chuventut havia tornat a ell, es pot dir que milagrosament. Y tan fort y vigorós es trobava que... desidi casarse. Y es va casar.

Als dos mesos, la seua muller ya li va anunciar que havia novetats.

Calculeu vostés la satisfacció del señor Raspall. No es vea de content. ¡Tindre un fill! ¡Ei banda va posar llumenaries a un retrato de Woronoff, que va retallar de "Blanco y Negro"!

Cuan vingué el moment suprem, el bon señor estava paechant, nerviosament, per un cuarto prop. Una angustia extraña l' envaia. Es preguntaba: ¿Será



—Eixe tio es un deshonorat, señoreta. ¿Pues no m' ha dit que li diga que mos espera a les dos?

chie o chica? Y esperaba..., esperaba...

Un crit. Silenci. Un altre crit. Una porta que s' obri y la comare que ix...

—¡L' enhorabona, señor Raspall. Tot ha anat bé...

—¿Es chie o chica?—preguntó el nou pare, impasient.

—Vorá... No li ho pue dir.

—¿Y aixó?

—Ha ocurrit una cosa extraña. Tan pronte com ha eixit el clausuro matero, sinse donarnos temps a res, ha pegat un brinco y s' ha enfilat per les cortines del baledó. Ara está allí dalt del palo potier, ¡talment com un mico!

Cor de roca

Havia una dona bonica y coqueta que es pasaba la vida burlant-se dels seus adoradors. Estos morien d' amor, com a mosques, sinse haber conseguit may entender a la coqueta. Pasó el temps, y la coqueta es feu vella, y comensaren a eixirli tots els alifacs. Un día, per fi, tingué un fort atac de mal de pedra.

El meche, que era un dels seus antics adoradors, y que havia sufrít molt a causa dels despresis d' ella, diagnosticó:

—¡Es el cor que li ha enigit al meche!

BREVES CONSEJOS DE DISTINSIÓN SOCIAL

Hasla tiempo que nuestro pastranudo poyeta señor Chorriscles no mos enligaba denguna verasada de las de su collita, coando mos sorprendió l' otro día con las coartillas que tenía ascritas pa un libro que dona consellos a las personas pa que se sepan puestar con desensia en su tracto social y que no se producan como esos mardanotes que no saben parlar si no es mezclando en su conversasión palabras tan mal sonantes como "Ta tía", "la no sé cuántos de Garul", "ves y tócat el nas", "dame un duro" y otras por l' estilo.

Pa que nuestros lectores s' hagan cargo de lo que es el libro, vamos a reproducir alguns capítulos esculidos al asahar.

Parla Chorriscles:

EN EL TREYATO

Al treyato no se debe anar un momento antes de l' hora anunciada, porque eso es de llauradors; al contrario, se debe anar coando la funsió está ya ascomensada, chafando fuerte y parlando más fuerte encara distiendo aquello de: "Pasa tú", "No, tú primero", "De denguna manera", etc., etc., porque esto es de mucha distinción y tiene la ventaja de molestar a los llauradors que han ocupao sus asientos antes de l' hora d' ascomensar la funsió, provocando protestas por este estilo: "¡Qué se calle!" "¡Al corral!" "¡A la coadra!" Y otras por l' estilo, con lo que el templo de Talía queda convertido en una rída de peixcaoras.

Tampoco durante la representasió se debe poner atensió a lo que pasa

blico con un solo de gaita, a los que tan aficionados son los pobresitos.

EN EL BAILE

A los bailes hay que anar vestidos con desensia, esto es: pantalones, chaleco y chaqueta, a más de las botas, camisa, etc., etc. Se debe evitar, por todos los medios, el ir como van los indios u los negros del sentro de l' Africa.

Pa demanar un baile a una señorita hay que haserlo con gracia y distinción. Por ejemplo: Se dirige uno a la chavala elegida, saluda pegando una cabotadita elegante, y le dise con vos melosa:

—Tú, morros de figa, ¡vols que peguemos unas sacaditas en este charleston que mos están tocando!

Aquí la chavala debe proseder con muchos remilgos p' haserse la interesante, y desir sonriente:

—¡Qué bruto eres, Sipriano! ¡Agárrate d' non vulgues, y no te caigues!

Una salvadat: si al chaval a quien la chieca se dirige no li disen Sipriano, que no se lo diga. En tal caso puede donarli el nombre que más a los morros li venga; es de mucha distinción eso.

Mientras bailan, la chieca procurará poner sus pies debajo de los pies de su pareja pa que ésta se los pise. Da mucha atracción al baile eso, y es motivo de muchas risas y jolgorios.

TRATO CON NOSOTROS MISMOS

Debemos ser muy puleros y atildaos con mosotros mismos, guardando, en primer término, los presceptos que mos recomienda la higiene.

NOSTRE TEATRO

Pronte, molt pronte, reapareixerá

NOSTRE TEATRO

que, com en la seua primera época, publicará en cada número una obra teatral completa escrita en valensiá. NOSTRE TEATRO editará les obres de més éxit del repertori antic y modern.

NOSTRE TEATRO

anirá avalorat per les més prestichioses firmes. NOSTRE TEATRO será l' obra predilecta de tot boa valensiá.

NOSTRE TEATRO

valdrá una fortuna, pero sols es vendrá al preu de 30 séntims en tots els kioscos. El resurchiment de NOSTRE TEATRO será una cosa seria. Tot el mon adquirirá, apenes es pose a la venta,

NOSTRE TEATRO

en las tablas, y lo más elegante es sostener de palco a palco diálogos como este:

—Doña Sinforosa, ¡vendrá mañana al baile de las de Bleda!

—¡Ay, hija! Me parece que no, porque este condenao de ojo de piojo me martiriza que es una condenación.

—¿Poa no ha vengudo al treyato?

—Sí, pero es que aquí me poedo quitar los sabatos, cosa que no se poede haser en un baile, porque hace eso muy bastote.

Y otro señor del palco de al lao que interviene diciendo:

—¡Ah! Pero les que s' ha quitao osté los sabatos? ¡Ya desía yo que este treyato paresía hoy, por l' aulor, la casa de los quesos!

Y asina, entreteniendo al público mejor de lo que lo hacen los actores al disir por boca de ganso lo que han escrito los autores y que a naide les importa.

Tamién es muy "chie" llevar al treyato un fiñito de mameja pa que de coando en coando antretenga al pú-

Ejemplo: Al levantarse por la mañana no debe uno lavarse, pos es muy guarro eso d' anusiarse el agua con nuestra propia runa.

Deseguida se desdichunin uno, tirándose al coeto una copa de aguardiente pa matar el cuco.

No hay que tallarse las uñas, por si acaso hay que anar a arripa la greña con alguno.

No pasarse la pinta, ¡que todos tienen derecho a la vida!

No desir aquello de: "¡che, qué bruto soy!", porque a lo mejor poede ser verdad. Es mejor desir: "¡mierco que me peguen un tiro!", u otras cosas por l' estilo.

Debemos, pues, tratarnos bien, sobre todo en las comidas y bebidas; mucho llorello, muchas chullas, muchos pollastres, mucho vino de Turis u otras marcas acreditadas, y res de trebajar, que eria mala sangre.

(En este capítulo el gran Chorriscles s' extiende mucho, por lo que lo deixamos en donde está, y pasamos a l' otro.



—¿Y deu vosté que té una coartilla del monte de Pietat?
—Sí.
—Yo també soc dona de coartilla.

Carta de Madrit

Anoche estuvimos Kakau y yo en la verbena de la Paloma. ¡Soerte qu' uno tiene! Porque desir verbena y desir de la Paloma, es tanto como respirar aromas de castisismo. Y con lo castiso que yo soy ¡pa qué te, quieres molestar, chavala!...

Pera que los chaleros se formen una idea de lo que es en Madrit una verbena, ahí va en rípias d' tileros mi ampresión:

Aseite... churros calientes. Mujeres ardientes que lusen, airosas, chinesco mantón.

Flamencos que bailan chotis y habaneras. Nifas postimeras qu' en ves de chotises bailan charleston. Limonada. Helao. Melones. Sandías. Fuertes ampellones. Chavalas bravías. Hombres atontaos. Linda mascarada qu' anvita al plaser!

Calor sofocante que no hay quien lo aguante. ¡To Dios a beber!...



—Si ne correpén al meu amor, ara mateix em pegue un tir.
—Eucno; pero váchase al correr, que soc molt nerviosa.

Esa es la verbena que quita la pena. Esa es la verbena qu' empañia el coleccion. Esa es la verbena castisa y sonriente!... ¡Abajo el telón!

Al entrar en la Kremase, una flamenca de ojos apachugaos y mantón alfombrao, con sus pitones me rosa los alamares del cho-petó.

Kakau, qu' está nebuloso, le hace el ullito. El chavalote qu' acompaña a la femella s' apernibe de la seña y, sin pestañear, le soelta a Kakau una maimonada que lo tambalea.

Nuestro corresponsal telegráfico se rechira la faixa dispuesto a dejar bien plantado el pabellón del Caballón. Pero al sacar la mano de la faixa, en ves del puñal homicida m' anseña una bresquilla...

—¿Qué hacemos con esto?—me dise amodorrado.

Damos mucha güelta y metafísicamente nos metemos en un cafetín.

¡Kakau, siempre grañde, no ha querido ensangrentarle a Bretón "La Verbena de la Paloma"!...

PEPE BIRLA



—Chendre malait, que farás que revinte d' un disgust!
—No, y será capás, en tal de ferme ser gascos.



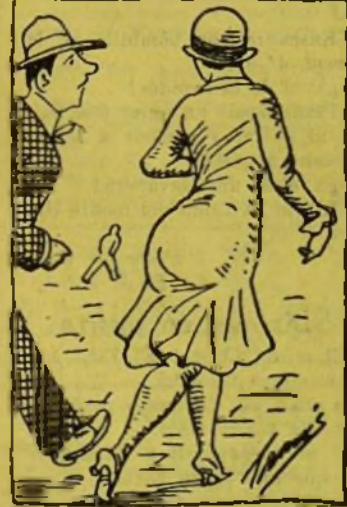
ECONOMIA DOMESTICA:

—Res, que no tiene prou en lo que me dona mon marit.



—Has lligat el gos abans d' eixir de casa?
—Sí... ¡Mira, y ara em recorde que no li he dit "adiós" a ta mare!

Ayuntamiento de Madrid



—Li asegure, chove, que soc un home molt treballador.
—Pues yo creguí que era un "goa", porque ¡com "segura" tant!...



—No vullé que diga hui el meu marit que em troba sinse vestir.



—¡Home! Vosté que "está sereno", ¿vol dirme si hia molt d' así a l' altre fagot?



—Mira a Remedio, que li arca amít un trompís al seu marit.
—En el chénit que té ell! La maria de seguida, ¿no?

EL NANO DE LA CAÑÁ

Els clavaris de les festes de Paterna se feren un "Nano" de cartó, copia exacta del autèntic, pera exhibirlo en la retreta.

En vista de que LA CHALA, degut al dol resient del seu director ha suspés la *Romera del Nano* que tenia projectat, pensen els clavaris de Paterna puchar el de cartó a La Cañá y dispararli uns cuants metros de traca.

Que se divertixquen y que no lie fasa mal la paella.

En Apolo debuta la compañía del mestre Serrano

Y, com es natural, alcanza un éxit grandíós.

El mestre, esta vegá a' ha sabut rodechar de bons elements: Visent Mauri, Valeriano Ruiz Paris, e Itenor Guitart, Visent Simón, Carman Antonini, Encarna López y altres de gran valia.

El gloriós repertori de Serrano desfilará per el teatro Apolo, com homenache a la música che-nuínament española.

El públic valensiá, agraint els esforços de la Empresa, contribuix en la seua presència a donar reals a la temporá de Apolo.

Padrina de guerra

La solisiten els mariners José María Carst, Enrique Adelantado y Isidro Miguel, destinats en Capitanía Cheneral del Departament de Cartagena.



—Fa poc que has envidat y ya vols casarte en el teu cuñat?
—Es que aixina m' estalvie una sogra.



—Vine demá a dinar a casa.
—Imposible. Tinc d' anar a vore "Hamlet".
—No importa; que vinga ell també.

LA GRASIA DEL PUBLIC

En l' agensia d' automòvils:
—¿Cuán pensa vosté pagarme la motocicleta? Fa un añ que li la vaig vendre, y atre tant que em corren els interèsos...
—Té vosté més sort que yo. La moto no ha corregut tant de temps.

Pere y Sento es trobaren en la siutat, y Pere dí a Sento:

—Cada vegá que em recorde del poble meu se me posa térbola la ment.

—¿Per qué?
—Una vegá va fer en el meu poble una calor tan gran que cuan ú ixia al carrer tenia que posarse un sombrero de chel al cap.

—Aixó no es res. En el meu, de la calor que fa, hía que donar-los a les gallines a menchar chelats, si no ponen els hous cuits.

El profesor.—¿Qui fon Milton?

L' alumne.—Milton fon un poeta inglés que escrigué "El Paraís Perdut", y cuan se li morí la dona escrigué "El Paraís Recobrat".

BENJAMIN LOPEZ

A un chiquet se li ha mort sa mare, y va plorant pel carrer "¡Ay, mare! ¡Ay, mare!". Al mateix temps que es mencha un tros de pa.

Es troba a un atre chiquet famolenc que li diu:

—¿Mo dones un tros de pa y plore yo també?

L' atre li dona un tros de pa, y, al mateix temps que traga com un trull, comensa el segon chiquet a dir:

—¿Ay, la mare d' este! ¡Ay, la mare d' este!

—¿Pot vosté dirme les señes de Chimo Carchofa?

—Sí, per sert. Viu en el carrer del Vent.

—¿Y el número?

—No ho sé; pero el llechirá vosté damunt de la seua porta.

PEDRO AMOROS

El revisor del tren:

—Señora, el seu chiquet, ya es masa creixeut pera viachar en mieh billet.

—Es que, com el tren va tan espayet, pos el chic ha creixeut durant el viache...

Al acabar un dinar que había segut algo escás, digné el que convidaba al convidat:

—A vore cuán mos donará el plaer de tornar a dinar en nosatros...

—Per mí, ara mateixa—contestá el atre.

¿Qué deu cantar un pintor al oli, cuant li ix mal un paisache? ¿Qué cuadro, compañeros, No quiero recordarle...

¿Qué se deu cantar después de posarse la pinta?

Me quedé sin un "amigo"...

RAFA

—¿En qué se li parese 1'50 a un hombre cansao y a un ventilador roto?

—En que l' home cansat se senta, y el ventilador no venta, y sesenta y noventa, son 1'50.

—¿Quin es el colmo d' un chofet?

—Ensendre una bombilla en la corrent d' aire.

—¿Y el de la rapidés?

—Pixar desde un quint pis, baixar al carrer y arribar a temps de beure a gallet.

—¿Y el d' una llavanera?

—Llavar la falda del monte Gu-rugú.

"Peña los tres"

E. J. I.

Sigronet en punta

El músic Chimet El Tir, a una chica festechá, mes cuan poc de temps pasá sert día varen reñir.

Y al preguntarli a Chimet per qué alló se va acabar, diu:—Perque em fea toear molt sovint el clarinet.

FEITO DE CARCAIXENT

(De "Peña Alegría".)



—Mira, eixe que ha pasat no vol casarse en una cosina que té molt guapa.
—¿Pues es un "primo"!

Cansons de mon tío

Si quieres que te lo diga cantando te lo diré.

Si notes fret en l' ivern arrimat a la paret.

A la una entré en tu calle; morena, ya son las dos.
Si no obris la finestra te diré cara de gos.

El día que tú naciste nacieron todas las flores.
Pero en el meu poble diuen que per San Chuan, bacores.

Esta noche es Nochebuena y no es noche de dormir.
Y el que tinga son que es pose dos cafetes en els ulls.

SALVADOR ORTIZ
(Barcelona)

AVANT

Este es el títol de un semanari republicá valensianista que ha al-comensat a publicarse en nostra siutat.

Tot ell respira choventut, optimisme y acometivitat. Está ben escrit y respón a un contengut ideològic molt en armonía als temps actuals.

Li desiehem al nou colega: el prestichi de Unamuno, la louche-vitat de Weyler y la potencialitat económica de Romanches.

Imp. LA GUTENBERG.—Valencia



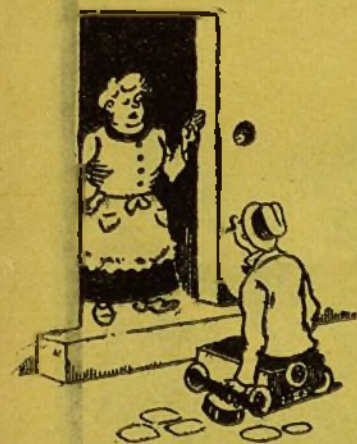
—Y una atra volta que no chilles porque te donen un bes.
—No; si yo chillaba porque no m' en doná dos.

LA GRASIA DE LOS DEMES



—Empórteseles, que son de confianza.
—D' igual clase son les que porte ya fa tres mesos, sinse llevármelos más que pa espolsarles.

EH.—Les dones son millor que els homens.
Ella.—Naturalment.
EH.—No; artificialment.



—No admittim muchos pensionistes.

En una reunió familiar:
—¿Qui es eixe invitat tan lleig, señoreta?
—Es el meu chermá.
—Perdone, señoreta. No m' ha bía fijat en lo que se semblen.



—Sempre creguí que el teu cap era voluble, pero no volable.

Pla es queixa en l' Ateneo de que l' ha abandonat la seua amiga.

—¿Es una ingrata! ¡Después de lo que li he fet!

—¿Qué li has fet?—pregunta un curiós.

—Una criatura!

Roberto conta que una vegá volgué anar a que li feren les cartes.

—Desconfie—li va dir la tiradora—d' una dona rubia molt guapa, que...

A lo que Roberto respongué:

—Ho ha fet salat, señora. ¡Ya m' he casat!

Serta vegá, la señora. Os..., escritora, es queixaba de la prosa de la vida.

—L' atra nit, el meu none, que té dos anys, em va fer a miquetes l' orichinal d' una comedia que tenia escrita.

A lo que respongué R, malignament:

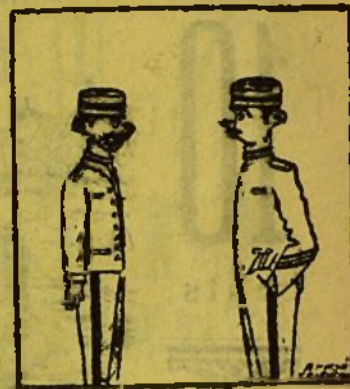
—¿Caram! ¿Y ya sap llechir, tan chicotet?

Una bona amiga:

—Carlos volia que li diguera els anys que tens.

—¿Y no l'is has dit!

—No. Li he dit que soc masa bona amiga teua pera dir aixó.



—¿Sap vosté algo del "cuarto mandamento"?
—Sí, señor.
—¿Y del "quinto"?
—Respetar als superiores.

(Comprant un gos d' eixos llar gueruts y pates curtes):

—¿Qué val eixe gos?

—Trenta pesetas.

—¿Trenta?... Bueno, pues póse men mig metro.

"Caras y Caratas".



—Diga vosté pronte la veritat... ¿Qu dele dos es el culpable?
—Els dos, señoreta.

(Entre dos que van fets uns San Lláser):

—¿Qué tens?

—Que he enseniat a la dona a conduir el auto. ¿Y tú?

—Que no li he volgut enseñar.
"Péle Mélé".



de esta campana.
El siserón.—¿Ya ho crec! ¿Com a que es una campana molt soná!

Si, pero... les PURGACIONES no mes se curen amb SELLOS SALOLADOS BALSAMICOS que ls venen a totes les Farmacies



**VÍAS URINARIAS
IMPUREZAS DE LA SANGRE
DEBILIDAD NERVIOSA**

Basta de sufrir inútilmente de dichas enfermedades, gracias al maravilloso descubrimiento de los

Medicamentos del DR. SOLVÉ

Vías urinarias: Blenorragia (purgaciones, en todas sus manifestaciones, uretritis, prostatitis, orquitis, cistitis, gonorrea, etc., del hombre, y vulvitis, vaginitis, metritis, uretritis, cistitis, anexitis, flujos, etc., de la mujer, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con los Cachets del Dr. Solvé.

Los enfermos se curan por sí solos, sin inyecciones, lavados y aplicación de sondas y bujías, etc., tan peligroso siempre y que necesitan la presencia del médico, y nadie se entera de su enfermedad. Venta: 5'50 pesetas caja.

Impurezas de la sangre: Sífilis (avariosis), eczema, herpes nasales, erupciones escrofulosas, brátemas, acné, urticaria, etc., enfermedades que tienen por causa humores, vicios o infecciones de la sangre, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las Píldoras depurativas del Dr. Solvé, que son la medicación depurativa ideal y perfecta porque actúan regenerando la sangre, la renuevan, aumentando todas las energías del organismo y fomentan la salud, resolviendo en breve tiempo todas las úlceras, llagas, granos, forúnculos, supuración de las mucosas, caída del cabello, inflamaciones en general, etcétera, quedando la piel limpia y regenerada, el cabello brillante y copioso, no dejando en el organismo huellas del pasado. Venta: 5'50 pesetas frasco.

Debilidad nerviosa: Impotencia (falta de vigor sexual), poluciones nocturnas, espermatorreas (pérdidas seminales), cansancio mental, pérdida de memoria, dolor de cabeza, vértigo, debilidad muscular, fatiga corporal, temblores, palpitaciones, trastornos nerviosos de la mujer y todas las manifestaciones de la Neurastenia o agotamiento nervioso, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las Grasas potenciales del Dr. Solvé. Mas que un medicamento son un alimento esencial del cerebro, médula y todo el sistema nervioso. Indicadas especialmente a los agotados en la juventud, por toda clase de excesos (vejez sin años), para recuperar integralmente todas sus funciones y conservar hasta la extrema vejez, sin violentar el organismo, el vigor propio de la edad. Venta: 5'50 pesetas frasco.

VENTA EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS DE ESPAÑA, PORTUGAL Y AMERICA

NOTA.—Todos los pacientes de las vías urinarias, impurezas de la sangre o debilidad nerviosa, dirigiéndose y enviando 5'50 pesetas en sellos para el franqueo, a Oficinas Laboratorio Sékatarg, calle Ter, 16, teléfono 564 S. M. Barcelona, recibirán gratis un libro explicativo sobre el origen, desarrollo, tratamiento y curación de estas enfermedades.

FUMEU PAPER BAMBU

PARA LAS VIAS URINARIAS

Los **SELLOS OSSAM** curan en pocos días la blenorragia (purgaciones), cistitis, irritaciones, estrecheces anales, flujos, etc., etc., y toda clase de infecciones del aparato genito-urinario, ya en el hombre o la mujer, por rebeldes y crónicas que sean, notando gran alivio en las primeras tomas, hasta obtener con su uso una pronta, radical y completa curación.

De venta en Valencia: Garrir, plaza Mariano Benlliure; Gorostegui, Mercado, 72 y Centro Farmacéutico; en Barcelona, Dr. Andreu, Segalá, Farmacia Pujol y Cullerell, Pelayo, 56, y princip. les farmacies.

PREU

10

cents.

LA CHALA

PREU

10

cents.



SEMANARI FESTIU * SE PUBLICA TOTS ELS DIAPTES

Chalero machor: SERAFIN SEBOLLINO CHORRISPLES ::
Redacció y Administració: Doctor Moliner, 3.—Teléfono 11103



Suscripció en València, no s' en admittix ::
Fora: 2 pesetes, trimestre; 3, semestre; 6, añ

CONYUGAL (per Marqués de SADE)



—Mira, chica, lo millor que pots fer es tornarten a casa de ta mare.
—No soc tan tonta; ya li he escrit a ma mare que vinga a viure así.

Ayuntamiento de Madrid